

К 67/68/3 16



120000867883

ЗАВОД
БЈАЛА

ламекс  latex

WERK
BJALA



ЗАВОД
Латекс

БЯЛА

ТЕЛЕФОНИ:

номератор
директор
зам.-директор по ПТВ
зам.-директор по ЮВ
пласмент
снабдяване
ТЕЛЕКС 62422

26-12
20-75
20-36
27-65
24-42
24-51

ЗАВОД
Латекс

г.БЯЛА

Регионална библиотека
"Любен Каравелов"



120000867883

ул. Боика, 43

ТЕЛЕФОНЫ:

| | |
|--|-------|
| коммутатор | 26-12 |
| директор | 20-75 |
| заместитель директора по производственно- техническим вопросам | 20-36 |
| заместитель директора по экономическим вопросам | 27-65 |
| отдел сбыта | 24-42 |
| отдел снабжения | 24-51 |

ТЕЛЕКС 62422

Latex

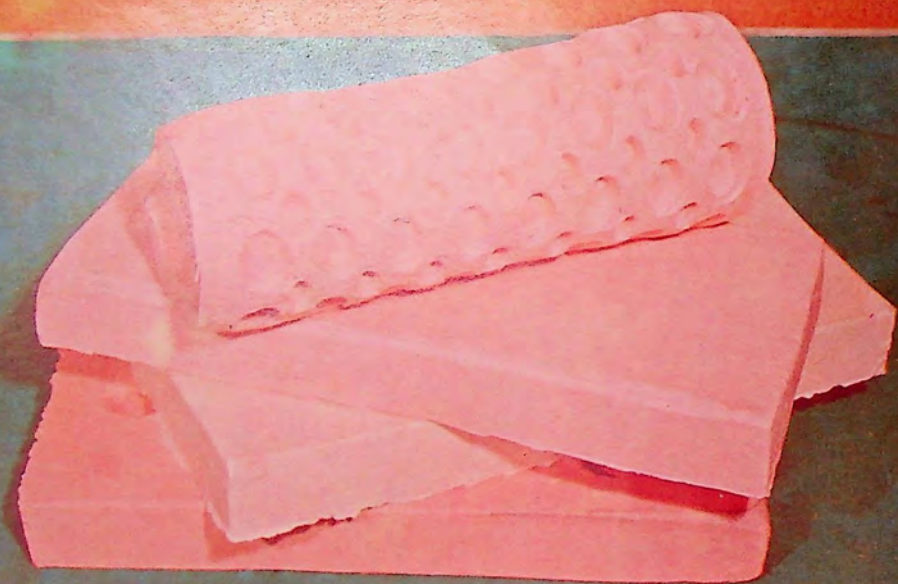
WERK
BJALA

Bojka-Str. 43

| | |
|---|-------|
| Ruf: Sammelnummer | 26-12 |
| Direktor | 20-75 |
| Stellvertr. Direktor (Produktion, Technik) | 20-36 |
| Stellvertr. Direktor (Wirtschaft) | 27-65 |
| Vertrieb | 24-42 |
| Versorgung | 24-51 |

Fernschreiber 62422

K 67/03
346



447230
латекс
latex

Произвеждат се в едно качество – първо и видове според предназначението – комплект седалки и облегалки за електрокари, автомобили, за столове; дюшеци за мебелната промишленост и др.

Пеногумата е порест еластичен материал със съобщаващи се пори. Благодарение наличното на висок процент пори, пеногумата е газо- и водопроницаема. Тя добре поглъща звука. Позволява свободно преминване на въздуха, което обезпечава отвеждане на топлината и добра проветряемост.

В сравнение с дунапрена пеногумата има по-висока товароносеща способност. Това позволява направата на изделия с по-малка дебелина в сравнение с тези от дунапрен. Пеногумата бързо и гъпно се възстановява след снемане на напрежението. Остатъчната деформация след многократно свиване с обикновено минимална. Притежава добри хигиенни и бактерицидни свойства. Осигурява удобство и дълготрайност на изделията.

Произвежда се по ОН 02–58896–73 г.

Выпускаются одного сорта – первого. Вид изделия зависит от предназначения – комплект сидений и спинок для электрокаров, автомобилей, стульев, матрасы, для мебелиной промышленности и др.

Пенорезина пористый эластичный материал с сообщаемыми порами. Из-за высокой пористости пеногума газо- и водопроницаема. Она хорошо поглощает звук. Через пенорезину свободно проходит воздух, что обеспечивает хорошее проветривание изделия.

По сравнению с поролоном пенорезина выдерживает более высокую нагрузку. Это позволяет выпускать изделия из пенорезины меньшей толщины по сравнению с поролоном. Пенорезина быстро и целиком восстанавливается после снятия нагрузки. Остаточная деформация после многократного сжатия – минимальна. Пенорезина обладает хорошими гигиеничными и бактерицидными свойствами. Изделия из пенорезины удобны и долговечны.

Выпускаются по ОН 02–58896–73 г.

Fertigung nur in erster Qualität. Es werden zahlreiche Arten, je nach dem Bestimmungszweck, hergestellt: Satz Sitz und Lehne für Flurförderzeuge, Kraftwagen, Stühle; Matratzen für die Möbelindustrie u.a.

Der Schaumgummi ist ein poröses elastisches Material. Infolge des hohen Prozentanteils von Poren ist der Schaumgummi gas- und wasserdurchlässig, wirkt schalldämpfend, ermöglicht die freie Luftzirkulation, was den Abzug der Wärme und gute Lüftung gewährleistet.

Im Vergleich mit dem Dunapren weist der Schaumgummi eine höhere Tragfähigkeit auf. Dies ermöglicht die Herstellung von Erzeugnissen mit geringerer Dicke im Vergleich mit jenen aus Dunapren. Nach Beseitigung der Beanspruchung nimmt der Schaumgummi rasch und vollkommen die ursprüngliche Form ein. Die restliche Verformung ist nach mehrmaliger Druckausübung infolge des Sitzens unbedeutend. Gute hygienische und bakterizide Eigenschaften. Bequemlichkeit und lange Lebensdauer der Erzeugnisse.

Herstellung laut ON 02-58896-73.

**РЪКАВИЦИ ЛАТЕКСОВИ
ТЕХНИЧЕСКИ**

Те са безшевни каучукови изделия. Употребяват се като предпазно средство при работа с водни разтвори на сярна киселина до 50 %, азотна киселина до 25 %, солна киселина – всички концентрации, разредени основни и други вредни за кожата вещества, а също така и за предпазване от механични действия и от студ.

Произвеждат се два размера – къси и дълги и следните видове:

- обикновени латексови ръкавици;
 - латексови технически ръкавици с каучукови мленки и текстил на подплата – предназначени за рибната промишленост;
 - латексови технически ръкавици с текстил. Притожават високи якостни показатели: якост на опън в kg/cm^2 – над 100, относително удължение в % – над 350.
- Произвеждат се съгласно БДС 3317–69 г.

**ПЕРЧАТКИ ЛАТЕКСНЫЕ
ТЕХНИЧЕСКИЕ**

Бесшовные резиновые изделия. Употребляются как предохранительное средство при работе с водными растворами серной кислоты – концентрация до 50 %, азотной кислоты – концентрации до 25 %, соляной кислоты – любой концентрации, разбавленных щелочей и других вредных для кожи веществ. Кроме того, они применяются также для предохранения от механического воздействия и холода.

Выпускаются двух размеров – короткие и длинные, следующих видов:

- обыкновенные латексные перчатки;
- латексные технические перчатки на текстильной подкладке – предназначенные для рыбной промышленности;
- латексные технические перчатки на текстиле.

Обладают высокими показателями прочности:

- прочность на растяжение в kg/cm^2 – более 100
 - относительное удлинение в % – более 350
- Выпускаются по БДС 3317–69 г.

**LATEXHANDSCHUHE FÜR TECHNISCHE
ZWECKE**

Auch hier handelt es sich um ein nahtloses Kautschukzeugnis, das die Hände bei Arbeiten mit Wasserlösungen von Schwefelsäure bis 50%, Salpetersäure bis 25%, Salzsäure in allen Konzentrationen, verdünnten Basen und andere, für die Haut schädliche Mittel schützt. Sie bewahren vor mechanischen Einwirkungen und Kälte.

Herstellung in zwei Abmessungen – lang und kurz und in folgenden Arten:

- gewöhnliche Latexhandschuhe;
- Latexhandschuhe für technische Zwecke mit Kautschuk und Gewebefütter – für die Fischereiwirtschaft;
- Textil-Latexhandschuhe für technische Zwecke.

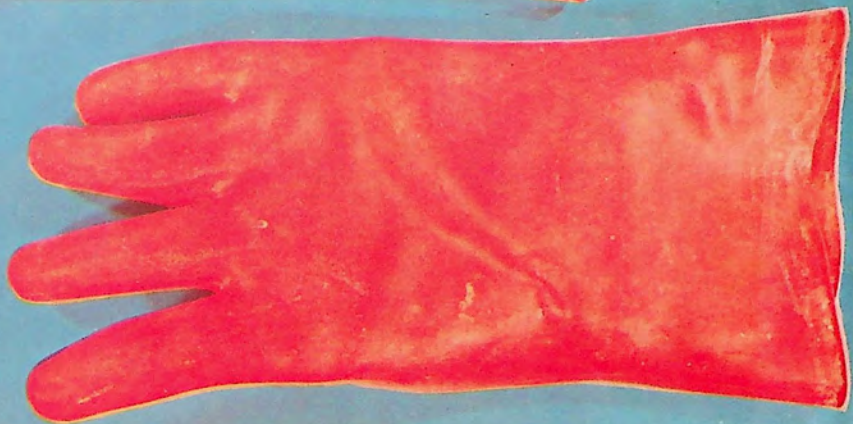
Sie zeichnen sich durch hohe Reißfestigkeit aus: Reißfestigkeit, kg/cm^2 über 100, relative Dehnung, % über 350

Herstellung laut BDS 3317-69.



латекс
latex

**латекс
latex**





латекс
latex

латекс
latex



РЪКАВИЦИ ЛАТЕКСОВИ
ДОМАКИНСКИ

Домакинските ръкавици са безшевни, каучукови. Предназначени са за предпазно средство при работа в кухня, консервната промишленост и други подобни случаи. Не дразнят кожата на работещия с тях, притежават голяма здравина, съчетана с мекота и еластичност. Устойчиви са на сапунен разтвор. Имат високи показатели:

якост на разрыв, в kg/cm^2 – над 100
относително удължение, в % – над 400
Произвеждат се съгласно БДС 10306-72 г.

ПЕРЧАТКИ ЛАТЕКСНЫЕ
ДЛЯ БЫТОВЫХ НУЖД

Перчатки для бытовых нужд бесшовные резиновые изделия. Применяются как предохранительное средство при работе на кухне, в консервной промышленности и в других случаях. Не раздражают кожу, отличаются большой прочностью в сочетании с мягкостью и эластичностью. Устойчивы на мыльный раствор.

Обладают высокими показателями:
прочность на разрыв, в kg/cm^2 – выше 100
относительное удлинение, в % – выше 400
Выпускаются по БДС 10306-72 г.

LATEXHANDSCHUHE
FÜR HAUSFRAUEN

Es handelt sich um ein nahtloses Kautschukzeugnis, das die Hände bei Arbeiten in der Küche, den Konservenbetrieben und ähnlichen schützt. Sie reizen nicht die Haut und zeichnen sich durch lange Haltbarkeit aus, sind gleichzeitig weich und elastisch, beständig gegenüber Seifenlösungen.
Hohe Kenngrößen:
Reißfestigkeit, kg/cm^2 über 100
relative Dehnung, % über 400
Herstellung laut BDS 10306-72.

**латекс
latex**



**РЪКАВИЦИ ЛАТЕКСОВИ
АУТОПСИОННИ**

**ПЕРЧАТКИ ЛАТЕКСНЫЕ
ДЛЯ АНАТОМИРОВАНИЯ**

**LATEXHANDSCHUHE
FÜR AUTOPSIEN**

Предназначени са за предпазно средство при аутопсии и във ветеринарната медицина. Произвеждат се в различни расцветки и в четири размера. Не дразнят кожата на работещия с тях, притежават голяма здравина, съчетана с мекота и еластичност. Устойчиви са на петкратна стерилизация и имат следните показатели:

якост на разрив, kg/cm^2 — над 100
относително удължение, в % — над 400

Произвеждат се съгласно БДС 10306-72 г.

Применяются как предохранительное средство при анатомировании и в ветеринарной медицине. Выпускаются различных расцветок, четырех размеров. Не раздражают кожу, отличаются большой прочностью в сочетании с мягкостью и эластичностью. Устойчивы на пятикратную стерилизацию и обладают следующими показателями:

прочность на разрыв — более 100
относительное удлинение, в % — более 400

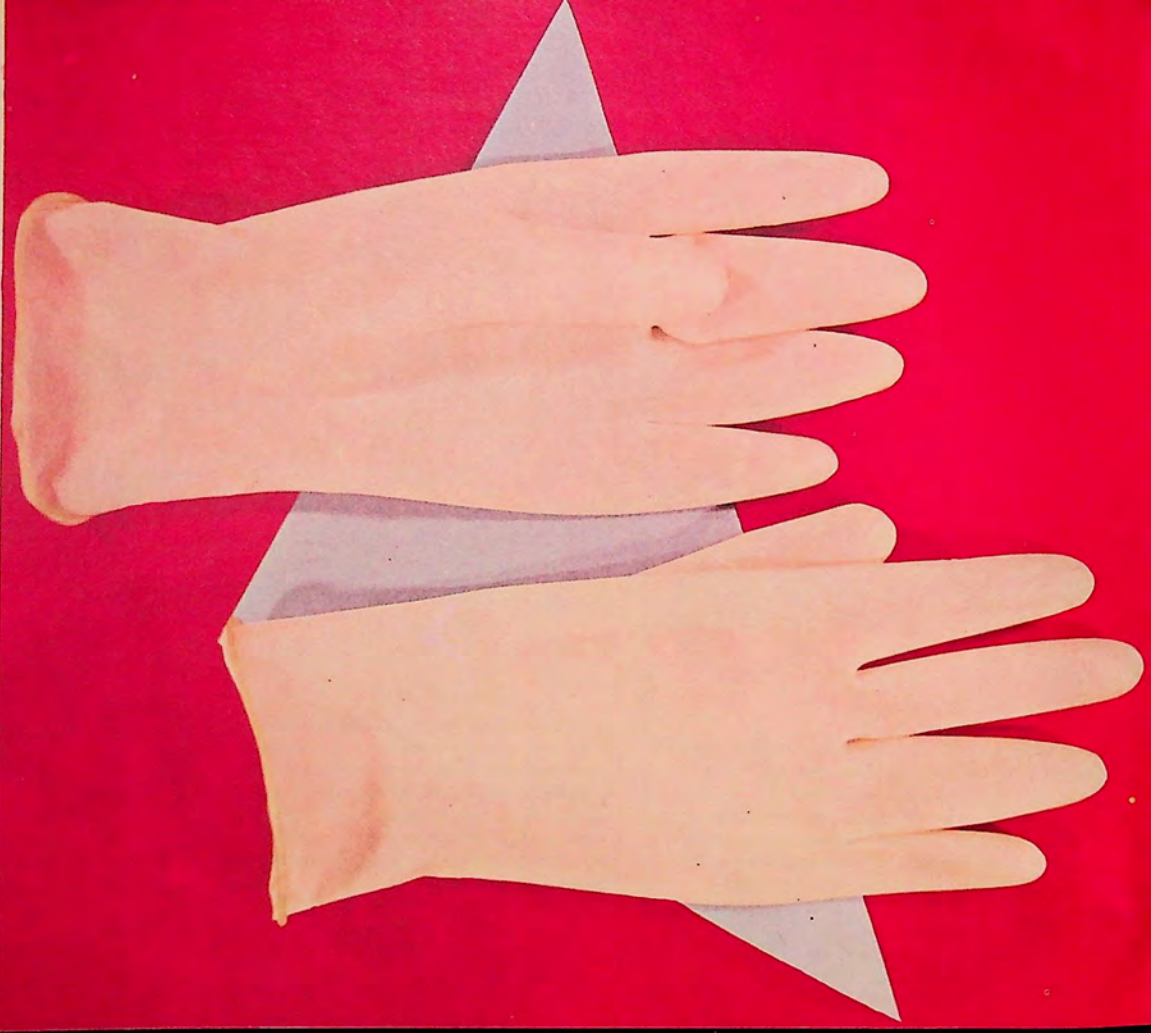
Выпускаются по БДС 10306-72 г.

Dienen zum Schutz der Hände beim Autopsieren sowie in der Tierheilkunde. Herstellungen in verschiedenen Farbgebungen und in vier Größen. Sie reizen nicht die Haut, sind sehr fest, weich und elastisch, gegen fünffache Sterilisation beständig und haben folgende Kenngrößen:

Reißfestigkeit kg/cm^2 über 100
relative Dehnung, % über 400

Herstellung laut BDS 10306-72.

латекс
latex



РЪКАВИЦИ КАУЧУКОВИ
МЕДИЦИНСКИ

Каучуковите медицински ръкавици на база латекс са безшевни. Употребяват се като предпазно средство при работа с микроорганизми, при хирургически операции и за санитарни цели. Произвеждат се с пет пръста и имат високи якостни показатели:

якост на опън, в kg/cm^2 — над 190
удължение, в % — над 700

Произвеждат се съгласно БДС 3012-75 г.

ПЕРЧАТКИ РЕЗИНОВЫЕ
МЕДИЦИНСКИЕ

Бесшовные резиновые медицинские перчатки выпускаются на базе латекса. Употребляются как предохранительное средство при работе с микроорганизмами, при хирургических операциях и для санитарных целей. Выпускаются с пятью пальцами. Имеют высокие показатели прочности.

прочность на растяжение, в kg/cm^2 — более 190

относительное удлинение в % — более 700
устойчивость на стерилизацию

Выпускаются по БДС 3012-75 г.

MEDIZINISCHE GUMMIHANDSCHUHE

Die auf Latexbasis hergestellten medizinischen Gummihandschuhe sind nahtlos und dienen zum Schutz bei der Arbeit mit Mikroorganismen bei chirurgischen Eingriffen sowie für sanitäre Zwecke. Die Fünffinger-Handschuhe weisen hohe Kenngrößen auf:

Zugfestigkeit, kg/cm^2 über 190
relative Dehnung, % über 700

Beständigkeit während
der Sterilisation

Herstellung laut BDS 3012-75

**лапекс
latex**



ЛАТЕКСОВИ ПРЕДПАЗИТЕЛИ
ЗА ПРЪСТИ

ЛАТЕКСНЫЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛИ
ДЛЯ ПАЛЫЦЕВ

LATEX-FINGERSCHUTZ

Предназначени са за предпазване на наранени и превързани пръсти от замърсяване и измокряне и за технически цели.

Произвеждат се в размери:

| | № 1 | № 2 | № 3 |
|-----------------------------|---------------|---------------|---------------|
| дължина в mm | 60 ± 5 | 70 ± 5 | 80 ± 5 |
| дебелина на стената в mm | $0,6 \pm 0,1$ | $0,6 \pm 0,1$ | $0,6 \pm 0,1$ |

Предназначены для предохранения порезанных и перевязанных пальцев от загрязнения и воды. Применяются и для технических целей. Выпускаются следующих размеров:

| | № 1 | № 2 | № 3 |
|-----------------------|---------------|---------------|---------------|
| длина в mm | 60 ± 5 | 70 ± 5 | 80 ± 5 |
| толщина изделия mm | $0,6 \pm 0,1$ | $0,6 \pm 0,1$ | $0,6 \pm 0,1$ |

Предохранители для пальцев выпускаются по ON 02-56074-72 г.

zum Schutz verwundeter oder verbundener Finger, gegen Verschmutzung, Befeuchtung und für technische Zwecke.

Herstellung in folgenden Maßen:

| | Nr. 1 | Nr. 2 | Nr. 3 |
|------------|---------------|---------------|---------------|
| Länge, mm | 60 ± 5 | 70 ± 5 | 80 ± 5 |
| Wandstärke | $0,6 \pm 0,1$ | $0,6 \pm 0,1$ | $0,6 \pm 0,1$ |

Herstellung laut ON 02-56074-72.

латекс
latex



БИБЕРОНИ

Бибероните са безшевни каучукови изделия, предназначени за хранене от шише или за залъгване на бебета. Произвеждат се три вида биберони – за хранене, залъгалки и залъгалки с камбанка.

Имат относително удължение над 300 %.
Произвеждат се съгласно ОН 02-52870-72 г.

СОСКИ

Это бесшовные резиновые изделия, предназначенные для кормления из бутылочки грудных детей или для сосания. Выпускаются три вида изделий – соски для кормления, пустышки с колокольчиком и пустышки без колокольчика.

Относительное удлинение – более 300 %.
Выпускаются по ОН 02-52870-72 г.

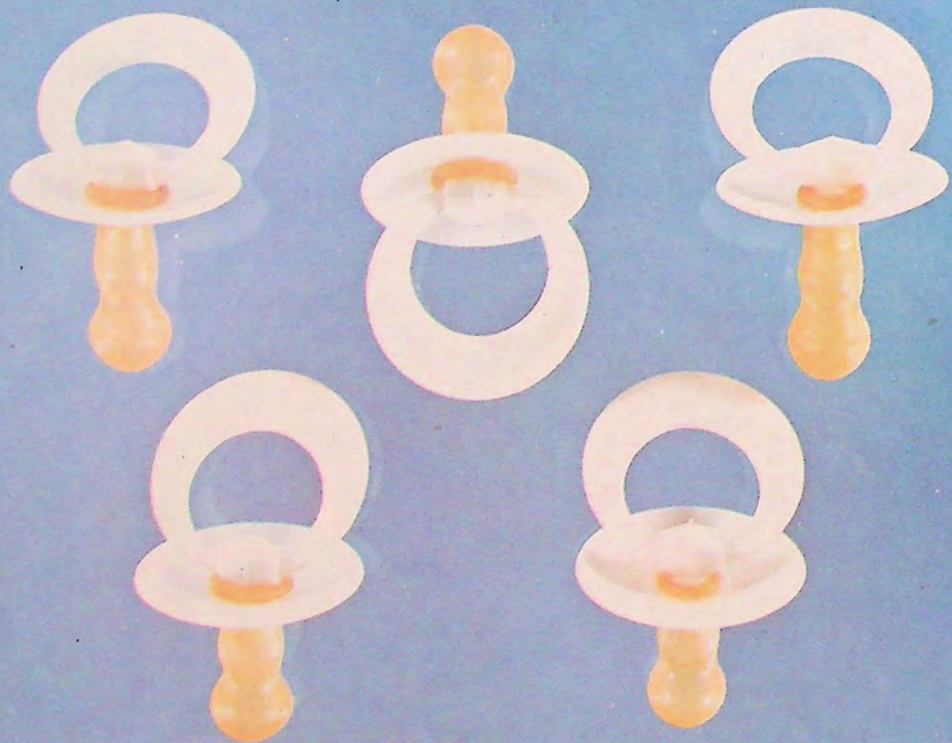
BABYSCHNULLER

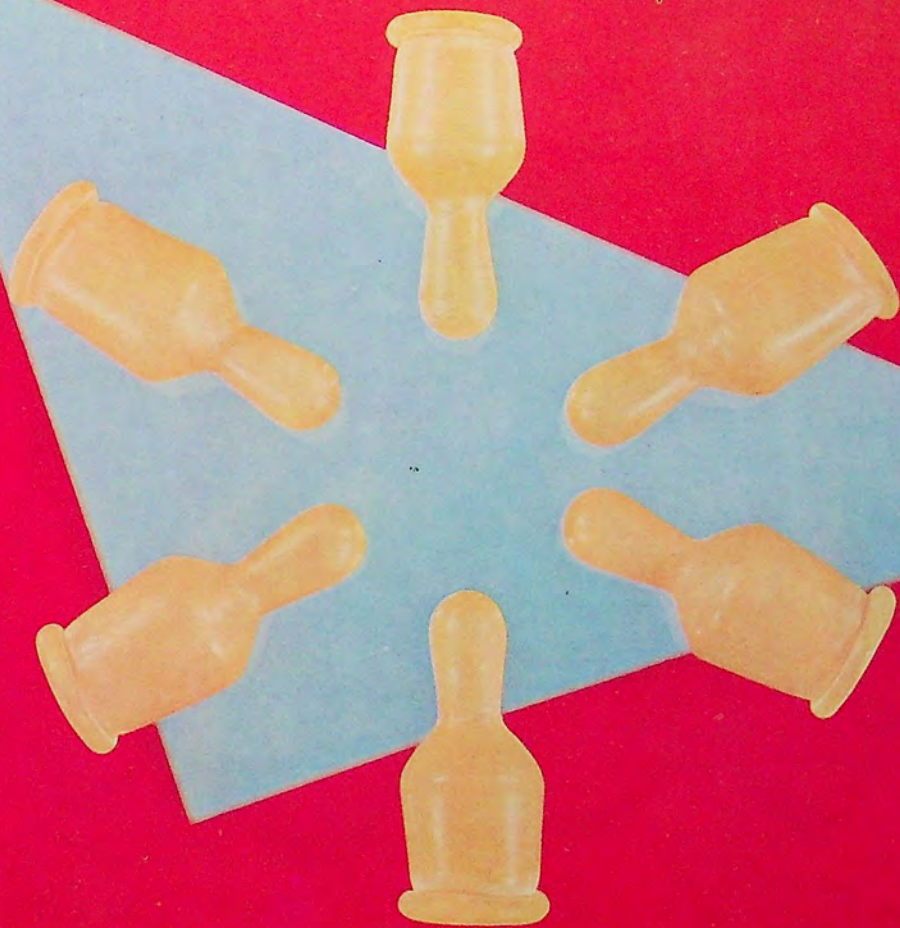
ist ein nahtloser Gummiartikel zur Fütterung von Säuglingen mit Saugflasche. Es werden drei Arten hergestellt, Sauger für die Milchflasche, Lutscher und Lutscher mit Glöckchen.

Relative Dehnung über 300%.

Herstellung laut ON 02-52870-72.

**латекс
latex**





латекс
latex

латекс
latex



БАЛОНЧЕТА ДЕТСКИ
НАДУВАЕМИ

ШАРЫ ДЕТСКИЕ
НАДУВНЫЕ

AUFBLASBARE
LUFTBALLONS

Произвеждат се два вида детски балончета – с и без свирки в различни цветове. Имат относително удължение над 500 %.

Опакуват се самостоятелно в плътно затворени полиетиленови пликчета.

Произвеждат се съгласно ОН 02–65213–74 г.

Выпускаются два вида детских шаров – со свистком и без свистка различных расцветок. Относительное удлинение более 500 %.

Упаковываются каждый по отдельности в полиэтиленовые пакетики и запечатываются.

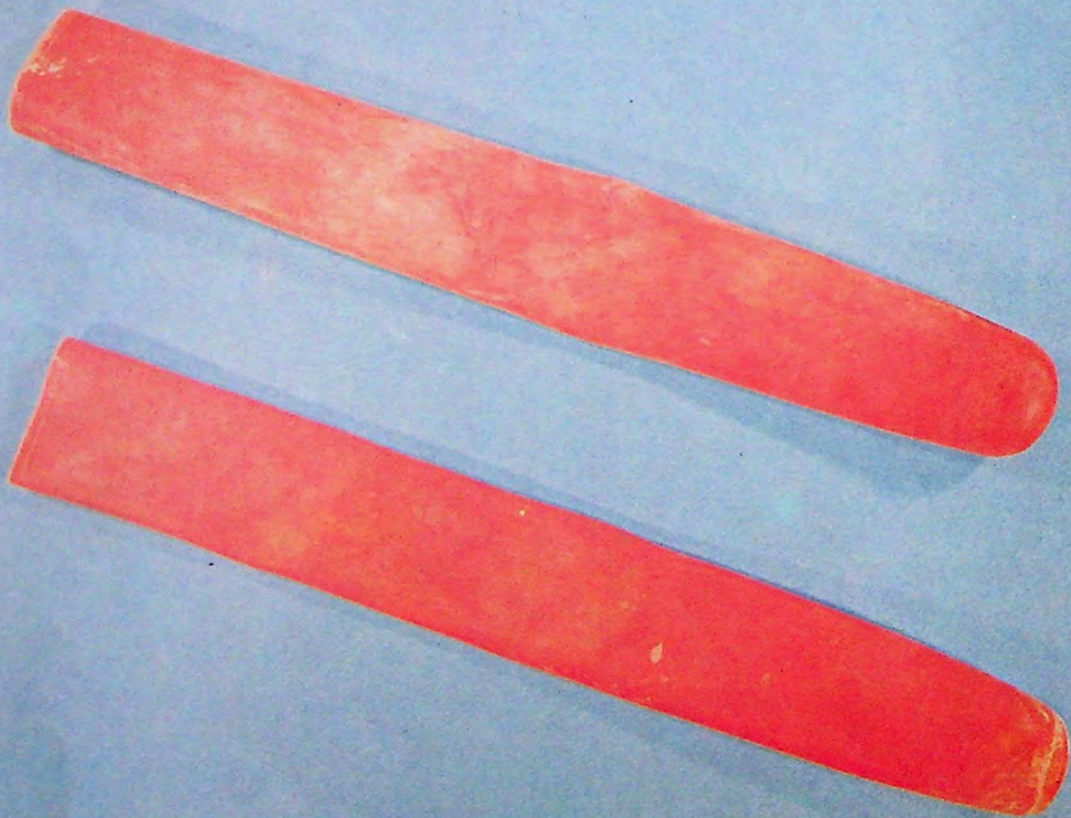
Выпускаются по ОН 02–65213–74 г.

Hergestellt werden zwei Arten, in verschiedenen Farben – mit und ohne Pfeife. Relative Dehnung über 500%.

Sie sind in dicht verschlossenen Polyäthylenumschlägen einzeln verpackt.

Herstellung laut ON 02-65213-74.

латекс
latex



ВАГИНИ

Предназначени са за изкуствено осемняване. Представяват каучукови тръби на латексова база.

Произвеждат се два вида /за коч и за бик/ и имат относително удължение над 300 %. Устойчиви са на стерилизация.

Произвеждат се съгласно ОН 02-53189-71 г.

ВАГИНЫ

Предназначены для искусственного осеменения. Представляют собой резиновые трубки на базе латекса.

Выпускаются двух видов /для баранов и быков/, первого сорта. Относительное удлинение более 300 %. Устойчивы на стерилизацию.

Выпускаются по ОН 02-53189-71 г.

VAGINEN

dienen zur künstlichen Befruchtung. Es handelt sich um Kautschukrohre auf Latexbasis.

Herstellung in zwei Arten – für Ziegenböcke und Stiere, erste Qualität, relative Dehnung über 300%. Sie sind gegenüber der Sterilisation beständig.

Fertigung laut ON-02-53189-71.

латекс
latex



МАРКУЧИ ГУМИРАНИ ЗА
ПЕРАЛНИ МАШИНИ

Маркучите за перални машини представляват гумени тръби с рифелована външна повърхност. Произвеждат се в едно качество – първо и в светъл цвят, съгласуван предварително с клиента.

Размери:

| | |
|--------------------|---------------------|
| външен диаметър | $22,5 \pm 0,5$ mm |
| вътрешен диаметър | $16,65 \pm 0,35$ mm |
| височина на рифела | $0,75 \pm 0,25$ mm |
| дължина | 850 ± 5 mm |

Устойчиви са на перилни препарати и 3% разтвор на оцетна киселина.

Произвеждат се съгласно ОН 02-53513-73 г.

ШЛАНГИ ПРОРЕЗИНЕННЫЕ
ДЛЯ СТИРАЛЬНЫХ МАШИН

Шланги для стиральных машин представляют резиновые трубки с рифленой наружной поверхностью. Выпускаются одного сорта, светлых тонов – по предварительному согласованию с заказчиком.

Размеры:

| | |
|--------------------|---------------------|
| наружный диаметр | $22,5 \pm 0,5$ mm |
| внутренний диаметр | $16,65 \pm 0,35$ mm |
| высота рифля | $0,75 \pm 0,25$ mm |
| длина | 850 ± 5 mm |

Устойчивы к стиральным порошкам и 3-процентному раствору уксусной кислоты.

Выпускаются по ОН 02-53513-73 г.

GUMMISCHLÄUCHE
FÜR WASCHMASCHINEN

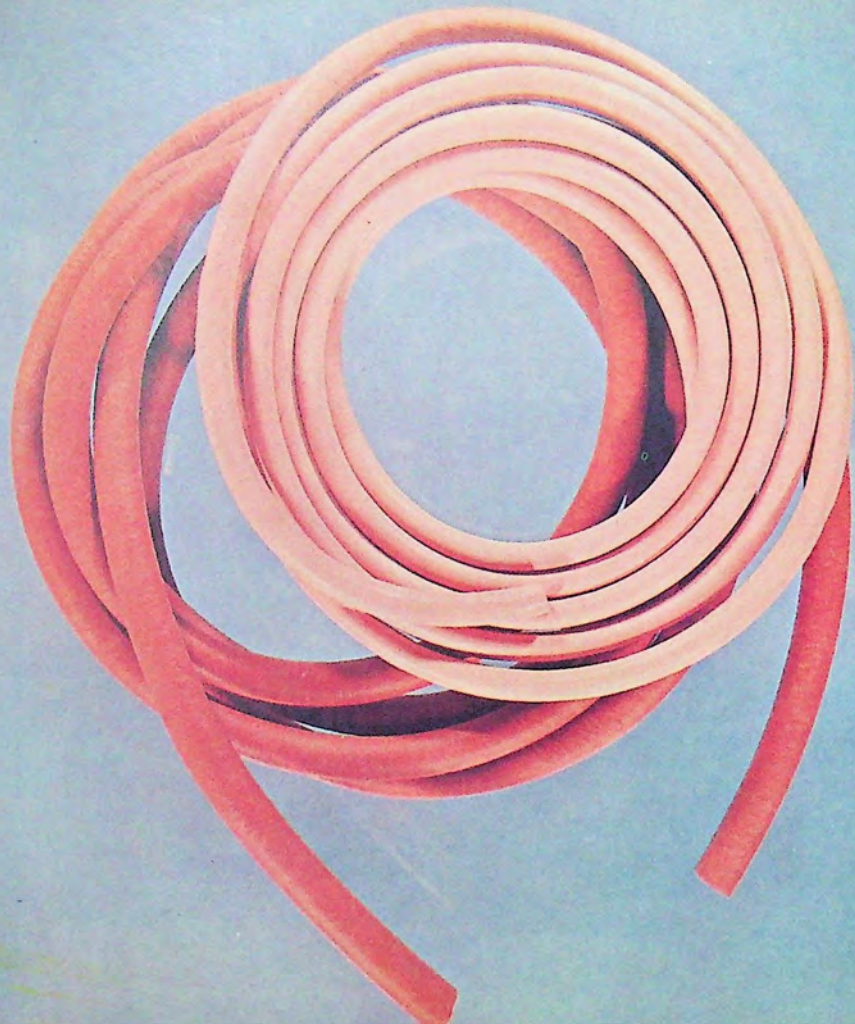
Es handelt sich um Gummirohre mit geriffelter Außenoberfläche. Sie werden nur in der ersten Qualität, in heller mit dem Kunden vereinbarter Farbe hergestellt.

Abmessungen:

| | |
|------------------|---------------------|
| Außendurchmesser | $22,5 \pm 0,5$ mm |
| Innendurchmesser | $16,65 \pm 0,35$ mm |
| Riffelhöhe | $0,75 \pm 0,25$ mm |
| Länge | 850 ± 5 mm |

Die Schläuche sind gegenüber Waschmitteln sowie einer 3%igen Essigsäurelösung beständig.
Herstellung laut ON 02-53513-73.

латекс
latex



Предназначени са за провеждане на газ и вода под налягане, близко до атмосферното.

Произвеждат се в различни расцветки и с размери:

| означение на размера, m | вътрешен диаметър, mm | дебелина на стената, mm |
|-------------------------|-----------------------|-------------------------|
| 5/7 | $5 \pm 0,5$ | $1,0 \pm 0,25$ |
| 6/9 | $6 \pm 0,5$ | $1,5 \pm 0,25$ |
| 7/10 | $7 \pm 0,5$ | $1,5 \pm 0,25$ |
| 8/12 | $8 \pm 0,5$ | $2,0 \pm 0,30$ |
| 11/16 | $11 \pm 0,5$ | $2,5 \pm 0,40$ |
| 15/21 | $15 \pm 0,5$ | $3,0 \pm 0,40$ |

Предназначены для подачи газа и воды под давлением, близким к атмосферному.

Выпускаются различных расцветок и размеров:

| означение на размера, m | вътрешен диаметър, mm | дебелина на стената, mm |
|-------------------------|-----------------------|-------------------------|
| 5/7 | $5 \pm 0,5$ | $1,0 \pm 0,25$ |
| 6/9 | $6 \pm 0,5$ | $1,5 \pm 0,25$ |
| 7/10 | $7 \pm 0,5$ | $1,5 \pm 0,25$ |
| 8/12 | $8 \pm 0,5$ | $2,0 \pm 0,30$ |
| 11/16 | $11 \pm 0,5$ | $2,5 \pm 0,40$ |
| 15/21 | $15 \pm 0,5$ | $3,0 \pm 0,40$ |

Sie dienen zur Beförderung von Gas oder Wasser unter dem vom Atmosphärendruck unwesentlich abweichenden Druck.

Herstellung in verschiedenen Farbtönen mit folgenden Abmessungen:

| Maßzeichnung, m | Innen-durchmesser, mm | Wandstärke, mm |
|-----------------|-----------------------|----------------|
| 5/7 | $5 \pm 0,5$ | $1,0 \pm 0,25$ |
| 6/9 | $6 \pm 0,5$ | $1,5 \pm 0,25$ |
| 7/10 | $7 \pm 0,5$ | $1,5 \pm 0,25$ |
| 8/12 | $8 \pm 0,5$ | $2,0 \pm 0,30$ |
| 11/16 | $11 \pm 0,5$ | $2,5 \pm 0,40$ |
| 15/21 | $15 \pm 0,5$ | $3,0 \pm 0,40$ |

латекс
latex



МАРКУЧ МАСЛОУСТОЙЧИВ
ЗА ГАЗОВИ ПЕЧКИ

ШЛАНГИ МАСЛОУСТОЙЧИВЫЕ
ДЛЯ ГАЗОВЫХ ПЛИТ

ÖLBESTÄNDIGER SCHLAUCH
FÜR GASHERDE

Предназначен е за провеждане на газ пропан-бутан под налягане $0,03 \text{ MN/m}^2$

Произвежда се в първо качество, цвят зелен или друг, уговорен предварително с клиента.

Размери:

вътрешен диаметър $8 \pm 1 \text{ mm}$
външен диаметър $13 \pm 1 \text{ mm}$

Произвежда се съгласно ОИИ 02-65397-74 г.

Предназначены для подачи газа пропан-бутана под давлением $0,03 \text{ MN/m}^2$.

Выпускаются одного сорта – первого, зеленого или любого другого цвета, по предварительной заявке заказчика.

Размеры:

внутренний диаметр $8 \pm 1 \text{ mm}$
наружный диаметр $13 \pm 1 \text{ mm}$

Выпускаются по ОИИ 02-65397-74 г.

Zur Beförderung von Propan-Butangas unter dem Druck von $0,03 \text{ MN/m}^2$.

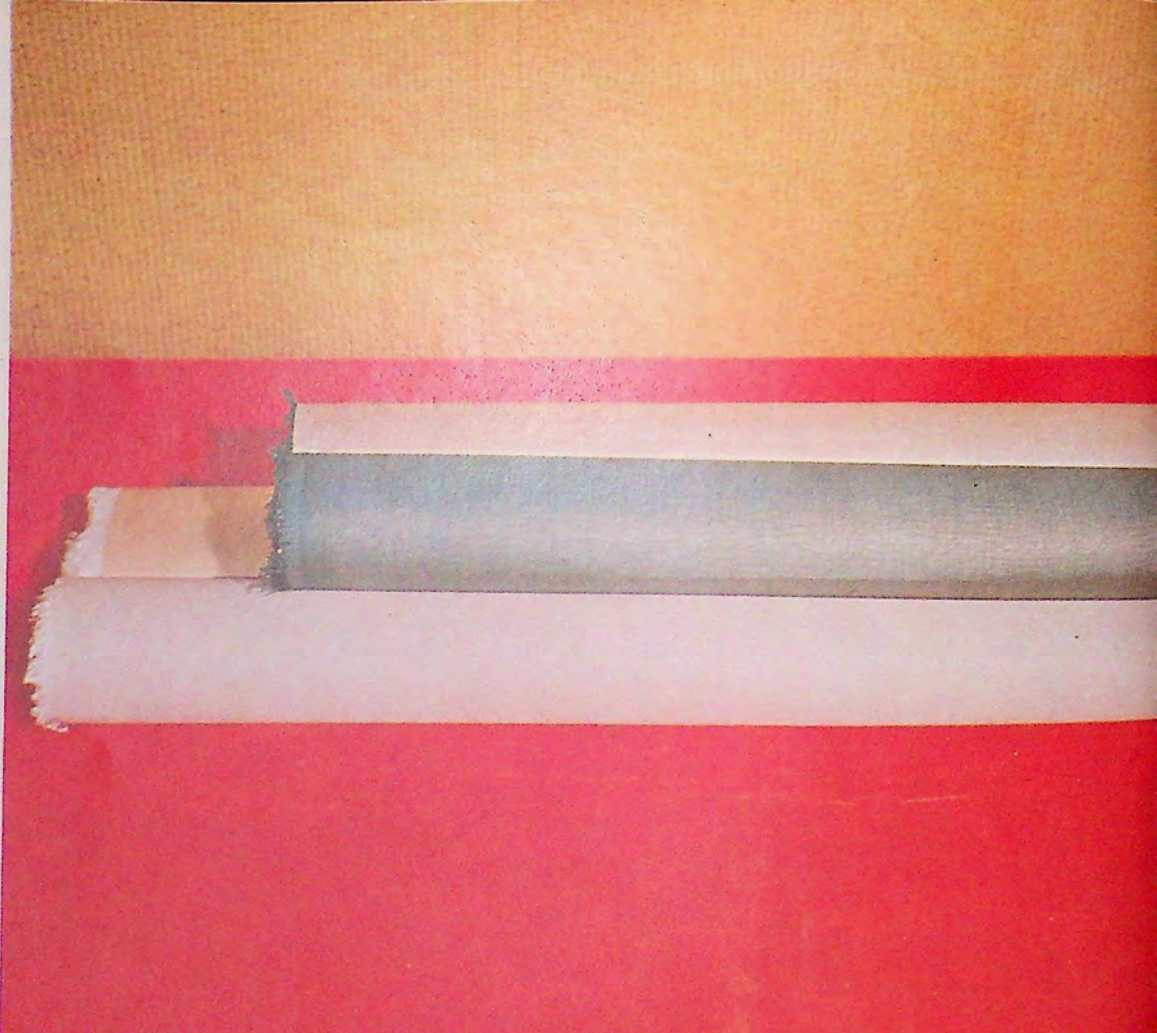
Herstellung nur in der ersten Qualität; Farbe grün oder wie mit dem Kunden vereinbart.

Abmessungen:

Innendurchmesser $8 \pm 1 \text{ mm}$
Außendurchmesser $13 \pm 1 \text{ mm}$

Herstellung laut ON 02-65397-74.

латекс
latex



ТЪКАНИ ГУМИРАНИ С
ОБЩО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Използват се за изработка на защитни облекла против влага, селскостопански препарати и други химикали, покривала на транспортни средства, подове на палатки и др.

Произвеждат се едностранно гумирани, двустранно гумирани и дублирани тъкани. Могат да бъдат гумирани и дублирани тъкани от естествени и синтетични влакна.

При гумирането тъканите запазват физико-механическите си качества и придобиват водо- и въздухопроницаемост.

Изработват се съгласно БДС 10618-72. г.

ТКАНИ ПРОРЕЗИНЕННЫЕ
ОБЩЕГО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЯ

Используются для пошива защитной одежды от влаги, сельскохозяйственных препаратов и других химических, покрытий для средств транспорта, полов для палаток и др.

Выпускаются ткани прорезиненные с одной стороны, с обеих сторон и дублированные. Для прорезинения и дублирования могут использоваться натуральные и синтетические волокна.

При прорезинивании ткани сохраняют свои физико-механические свойства и приобретают водо- и воздухопроницаемость.

Выпускаются по БДС 10618-74 г.

GUMMIERTE GEWEBE
ALLGEMEINER BESTIMMUNG

Sie dienen zur Fertigung von Schutzkleidung gegen Feuchtigkeit, landwirtschaftliche Präparate und andere Chemikalien, ferner als Planen für Transportmittel, Zeltfußböden u.a.

Es werden einseitig-, zweiseitig gummierte sowie doublierte Gewebe hergestellt. Gewebe aus Natur- und synthetischen Fasern lassen sich doublieren und gummieren.

Beim Gummieren behalten die Gewebe ihre physikalisch-mechanischen Eigenschaften bei und werden dabei wasser- und luftundurchlässig.

Herstellung laut BDS 10618-72.

латекс
latex



САМОЗАЛЕПВАЩА СЕ
ИЗОЛАЦИОННА ЛЕНТА /СИЛ/

КЛЕЙКАЯ ИЗОЛЯЦИОННАЯ
ЛЕНТА /СИЛ/

SELBSTKLEBENDES ISOLIERBAND (SIL)

Клейкая изоляционная лента представляет собой с одной стороны фольгу из PVC, на которую нанесен тонкий слой бутилкаучукового клея. Предназначена для защиты металлических трубопроводов от коррозии. Заклейка ленты на трубопровод производится после очищения металлической поверхности от ржавчины и нанесения тонкого слоя клеевой грунтовки.

Самозалепващата се изолационна лента представлява PVC фолио от една страна, на което е нанесен тънък слой бутил-каучуково лепило. Предназначена е за защита на метални тръбопроводни от корозия. Полагането на лентата върху тръбопроводите се извършва след почистване на металната повърхност от ръждата и нанасяне на тънък слой лепилона грунтовка.

| Показатели | Изисквания |
|---|----------------------|
| Цвет | син или черен |
| Температурен интервал на експлоатация, °C | от -20°C до 70°C |
| Дебелина на лепилния слой, mm | от 0,05 до 0,08 |
| Дебелина на фолиото, mm | 0,35 ± 0,03 |
| Якост на опън в надлъжно направление не по-малко от, в kg/cm ² | 140 |
| Относително удължение в надлъжно направление не по-малко от, [%] | 230 |
| Якост на спойката между самозалепващата се изолационна лента и чистата метална повърхност не по-малко от, kg/cm | 0,150 |
| Специфично обемно електрическо съпротивление при +20°C и постоянно напрежение 1000 V не по-малко от /ом/см/ | 1 x 10 ¹¹ |

| Показатели | Требования |
|---|--------------------|
| Цвет | Синий или черният |
| Интервал температурной эксплуатации, °C | от -20°C до 70°C |
| Толщина клевогого слоя, mm | от 0,05 до 0,08 |
| Толщина фольги, mm | 0,35±0,03 |
| Прочность на разрыв в продольном направлении, kg/cm ² | 140 |
| Относительное удлинение в продольном направлении не менее, % | 230 |
| Прочность спайки между клейкой изоляционной лентой и чистой металлической поверхностью не менее, kg/cm ² | 0.150 |
| Удельное объемное электрическое сопротивление при +20°C и постоянном напряжением 1000 V не менее, hom/cm | 1x10 ¹¹ |

Es handelt sich um eine PVC-Folie, auf deren einen Seite eine dünne Schicht Butylkautschukklebstoff aufgetragen ist. Es dient zum Schutz der Metallrohrleitungen vor Korrosion. Die Rohrleitungen sind im voraus von Rost auf der Metalloberfläche zu säubern, wonach eine dünne Schicht Klebstoffgrund aufzutragen ist.

Kenngößen Anforderungen

| | |
|--|----------------------|
| Farbe | blau oder schwarz |
| Betriebstemperaturintervall, °C | -20 bis 70°C |
| Klebstoffschicht, mm | von 0,05 bis 0,08 |
| Folienstärke, mm | 0,35 ± 0,03 |
| Zugfestigkeit in Längsrichtung, mindestens, kg/cm ² | 140 |
| relative Dehnung in Längsrichtung, mindestens, % | 230 |
| Haftfestigkeit zwischen dem selbstklebenden Isolierband und der sauberen Metalloberfläche, mindestens kg/cm ² | 0,150 |
| spezifischer elektrischer Volumenwiderstand bei +20°C und Gleichspannung 1000 V, mind. hom/cm | 1 x 10 ¹¹ |



ПРОФИЛИ ШПРИЦОВИ
ОБИКНОВЕНИ И МИКРОПОРЕСТИ

ПРОФИЛИ ШПРИЦОВАННЫЕ
ОБЫКНОВЕННЫЕ И МИКРОПОРИСТЫЕ

GEWÖHNLICHE UND MIKROPORÖSE SPRITZ-
PROFILE

Предназначени са за уплътняване на детайли в отделните възли на транспортни коли, фургонали, в едропанелното строителство и др.

Профилите се изработват с форма и размери, заявени от клиента – с чертеж или модела.

Изработват се съгласно БДС 11703-74 г.

Предназначены для уплотнения деталей отдельных узлов в транспортных средствах, фургонах, крупнопанельном строительстве и т. д.

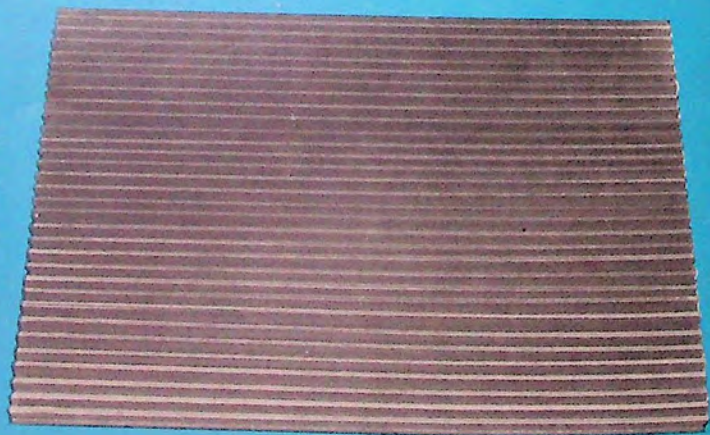
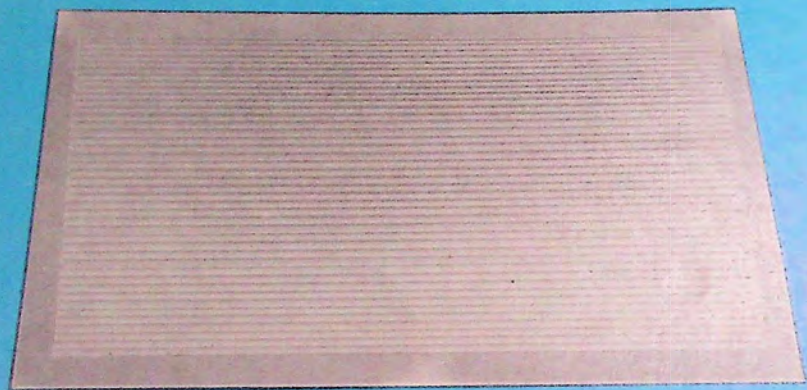
Форма и размеры выпускаемых профилей определяются заказчиком – по чертежам или образцам.

Выпускаются по БДС 11703-74 г.

zur Abdichtung von Werkstücken einzelner Baugruppen von Kraftwagen, Güterwagen, in der Großplattenbauweise u.a.

Herstellung nach vom Kunden gelieferten Zeichnungen oder Mustern für die Form und Abmessungen.

Fertigung laut BDS 11703-74.



ИЗТРИВАЛКИ ГУМЕНИ

Поставят се пред входовете на учреждения, домове, работни помещения и др., и служат за изтриване ходилата на обувките.

Изтривалките се произвеждат в първо качество и са с черен цвят.

Размери:

| | |
|--------------------|-------------|
| дължина | 550 mm ± 20 |
| широчина | 390 mm ± 20 |
| дебелина | 14 mm ± 2 |
| височина на рифела | 8 mm ± 2 |

Произвеждат се съгласно ОН 02-65398-74 г.

ПОЛОВИКИ РЕЗИНОВЫЕ

Застилаются у входов в учреждения, жилые и рабочие помещения и т. д. Служат для вытирания обуви. Половики выпускаются одного сорта. Окрашены только в черный цвет.

Размеры:

| | |
|--------------|-------------|
| длина | 550 mm ± 20 |
| ширина | 390 mm ± 20 |
| толщина | 14 mm ± 2 |
| высота рифля | 8 mm ± 2 |

Выпускаются по ОН 02-65398-74 г.

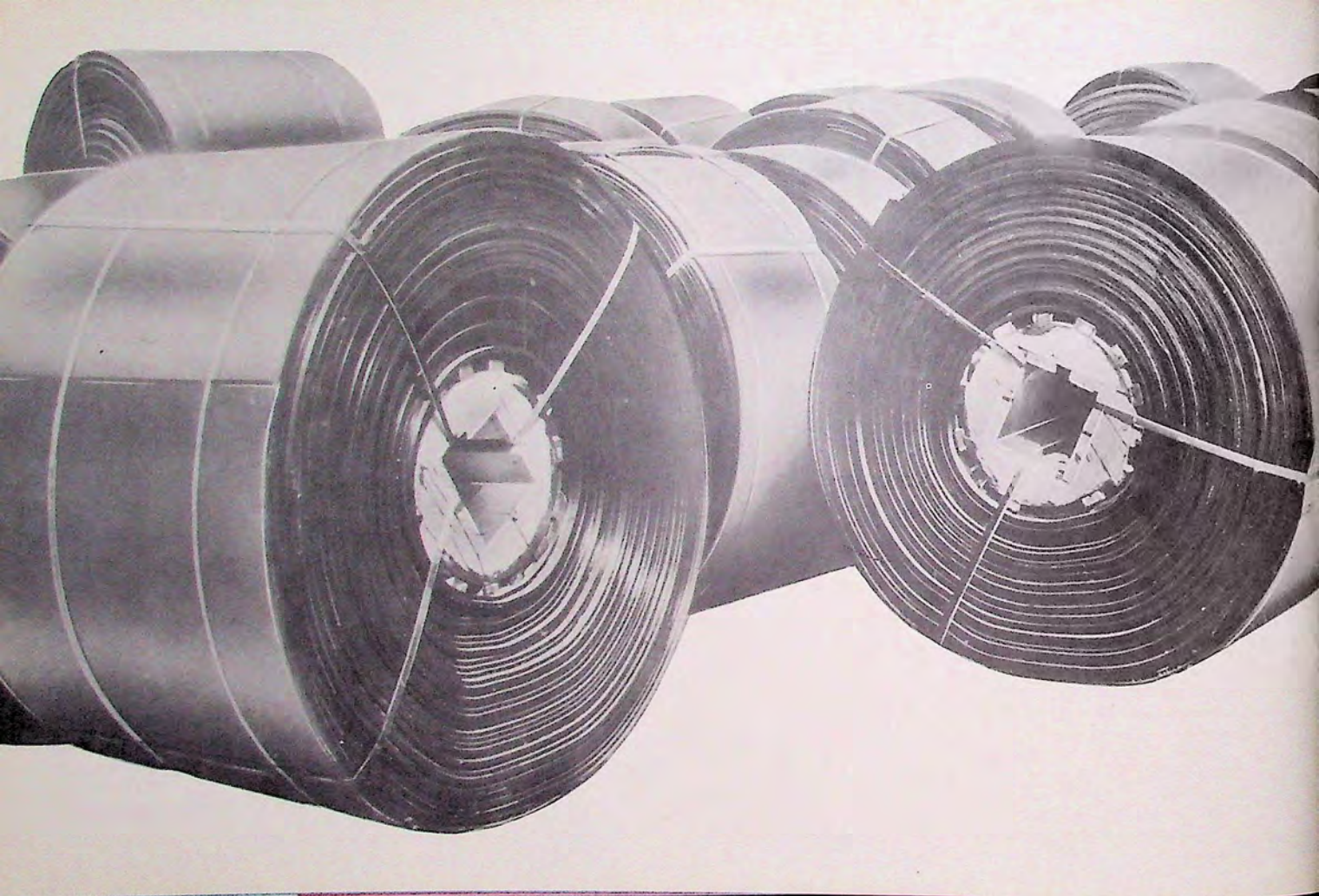
GUMMIMATTE

zum Auflegen an den Eingängen von Behörden, Häusern, Arbeitsräumen u.a. Dienen zur Beseitigung des Straßenschmutzes von den Schuhsohlen. Herstellung nur in erster Qualität. Die Gummimatten sind schwarz.

Maße:

| | |
|------------|-------------|
| Länge | 550 mm ± 20 |
| Breite | 390 mm ± 20 |
| Stärke | 14 mm ± 2 |
| Riffelhöhe | 8 mm ± 2 |

Die Fertigung erfolgt laut der Fachbereichsnorm ON 02-65398-74.



ЛЕНТЫ ТРАНСПОРТНИ
ГУМЕНО – ТЕКСТИЛИНИ

Произвеждат се от полиамиден текстил ТК-150 и протектори от каучук. Работната им температура е от -25°C до 60°C . Предназначени са за лентови транспортъори за пренасяне на различни видове материали в пасивно състояние или на единични товари.

Имат ширина до 1000 мм и брой на вложките по споразумение с клиента.

Произвеждат се по БДС 9965--74 г.

ЛЕНТЫ ТРАНСПОРТНЫЕ
РЕЗИНОТКАНЕВЫЕ

Производятся из полиамидной ткани ТК-150 и резиновых шин. Рабочая температура от -25°C до 60°C . Предназначены для ленточных транспортеров, переносящих различные виды материала в насыпном виде или штучные грузы.

Имеют ширину до 1000 мм и число вкладок по договоренности с заказчиком.
Выпускаются по БДС 9965–74 г.

GUMMITEXTIL-FÖRDERBÄNDER

Herstellung aus Polyamidtextil TK-150 und Kautschukprotektoren. Betriebstemperatur -25° bis $+60^{\circ}\text{C}$.

Sie dienen zum Transport verschiedenen Schüttguts oder von Einzelwaren auf Bandförderern.

Breite bis 1000 mm, Lagenanzahl nach Vereinbarung mit dem Kunden.

Herstellung laut BDS 9965-74.

ЛЕПИЛО "ХЕМОПРЕН - ПН"

Лепилото "Хемопрен-ПН" представлява разтвор на база хлоропренов каучук. Употребява се за залепване на подови настилки без текстилна основа и азбовинилови плочки върху бетон, ксилолит и др. Употребява се също за залепване на поливинилхлоридна подова настилка с текстилна основа, изкуствена и естествена кожа, поливинилхлоридна фолио за изолации, кожа с гън и пр. Лепилото запазва максималните си якостни показатели при температурни граници от +5°C до +50°C.

Хомогенно е и не съдържа чужди включения.

| | |
|-----------------------------|----------|
| Физико-механични показатели | Стойност |
|-----------------------------|----------|

| | |
|--|--------|
| Съдържание на сухо вещество, в % | 29 ± 2 |
| Сила на сцепване с бетон не по-малко, kg | 25 |
| Време на съхнене, min | 10-15 |

Произвежда се по БДС 6265-66 г.

КЛЕЙ "ХЕМОПРЕН-ПН"

Клей "Хемопрен-ПН" представлява разтвор на база хлоропренов каучук. Применяется для наклеивания покрытий для полов без текстильной основы и асбовиниловых плиток на бетон, ксилолит и др. Применяется также для наклеивания поливинилхлоридных покрытий для полов на текстильной основе, искусственной и естественной кожи, поливинилхлоридной фольги для изоляции, склеивания кожи с подошвой и пр. Клей сохраняет свои максимальные показатели прочности при температурной границе от +5°C до +50°C.

Клей однороден и не содержит инородных компонентов.

| | |
|--------------------------------|----------|
| Физико-механические показатели | Значение |
|--------------------------------|----------|

| | |
|-------------------------------------|---------|
| Содержание сухого вещества, % | 29 ± 2 |
| Сила склейки с бетоном не менее, kg | 25 |
| Время сушки, min | 10 - 15 |

Выпускается по БДС 6265-66 г.

KLEBSTOFF "HEMOPREN PN"

Eine Lösung auf Chloroprenkautschukbasis. Dient zum Kleben von Bodenbelägen ohne Textilunterlage, Asbovinylplatten auf Beton, Xylolith u.a. Verwendet wird er ferner zum Kleben von Polyvinylchloridbodenbelag auf Textilunterlage, Kunst- oder Naturleder, Polyvinylchloridfolie für Isolationen, Leder mit Sohlenleder u.a. Der Klebstoff behält seine maximalen Festigkeitskenngrößen in den Temperaturgrenzen von +5°C bis +50°C bei. Ist homogen und enthält keine fremden Beimengungen.

| | |
|-------------------------------------|------|
| physikalisch-mechanische Kenngrößen | Wert |
|-------------------------------------|------|

| | |
|--------------------------------------|---------|
| Trockenmassegehalt, % | 29 ± 2 |
| Klebkraft mit Beton, nicht unter, kg | 25 |
| Trocknungszeit, min | 10 - 15 |

Herstellung laut BDS 6265-66.

ЛЕПИЛО "КЛЕЙ-88"

Представява разтвор на база хлоропренов каучук.

Употребява се за залепване на вулканизирана гума към метал, дърво, бетон, стъкло и др. Лепилото е самовулканизиращо се.

"Клей-88" осигурява високи якостни показатели на лепилния шев.

| Показатели | Клей-88 |
|--|---------------|
| Цвет | светлокафяв |
| Съдържание на сухо вещество, % | 30 ± 20 |
| Чужди включения, бр. | не се допуска |
| Време на засъхване, min | 2-10 |
| Якост на опън на лепилния шев | |
| 24 часа след залепването, kg/cm ² | 11 |
| 48 часа след залепването, kg/cm ² | 13 |
| Якост на разслояване на лепилния шев | |
| 24 часа след залепването, kg/cm | 1,0 |
| 48 часа след залепването, kg/cm | 1,2 |

Произвежда се съгласно БДС 10090-72 г.

КЛЕЙ-88

Представяет собой разтвор на базе хлоропренового каучука. Употребляется для склейки вулканизированной резины с металлом, деревом, бетоном, стеклом и др. Клей - самовулканизирующийся.

"Клей-88" обеспечивает высокие показатели прочности клеевого шва.

| Показатели | Клей-88 |
|---|-------------------|
| Цвет | светло-коричневый |
| Содержание сухого вещества, % | 30 ± 20 |
| Наличие инородных компонентов | не допускается |
| Время сушки, min | 2-10 |
| Прочность на растяжение клеевого шва | |
| 24 часа после склеивания, kg/cm ² | 11 |
| 48 часов после склеивания, kg/cm ² | 13 |
| Прочность на расслоение клеевого шва | |
| 24 часа после склеивания, kg/cm | 1,0 |
| 48 часов после склеивания, kg/cm | 1,2 |
| Выпускается по БДС 10090-72 г. | |

KLEBSTOFF "KLEJ-88"

Eine Lösung auf Chloroprenkautschukbasis. Dieses Mittel dient zum Kleben von vulkanisiertem Kautschuk auf Metall, Holz, Beton, Glas u.a. Der Klebstoff vulkanisiert sich von selbst. "Klej-88" gewährleistet hohe Festigkeitskenngrößen der geklebten Naht.

| Kenngrößen | Klej-88 |
|--|--------------------|
| Farbe | hellbraun |
| Trockenmassegehalt, % fremde Beimengungen | 30 ± 20 unzulässig |
| Trocknungszeit, min | 2-10 |
| Zugfestigkeit der geklebten Naht, 24 Stunden nach dem Kleben, kg/cm ² | 11 |
| 48 Stunden nach dem Kleben, kg/cm ² | 13 |
| Abschichtungsfestigkeit der geklebten Naht nach 24 Stunden, kg/cm | 1,0 |
| nach 48 Stunden, kg/cm | 1,2 |
| Herstellung laut BDS 10090-72. | |

ЛЕПИЛО "ТП-39"

Представява контактно-свързващи вещества, разтворени в органични разтворители. Лепилото се употребява за залепване на:

студопор към дърво, метал, бетон и твърд PVC;

листи от омекчено PVC фолио към омекчено PVC фолио, дърво, метал и бетон;

декоративни стенни плочки от PVC, полистирол и др. към мазилка, бетон, дърво и метал;

рулонен профилен материал за стенна облицовка на база PVC към дърво, метал, бетон;

подова настилка с и без текстурни върху бетон, метал и дърво;

азбовинилови подови плочки към метал, бетон, дърво.

Лепилото е термопластично. При нагряване наведнъж залепени и след това разкъсани повърхности до 60–70°C може отново да се извърши залепване чрез притискане на залепените повърхности, без да е необходимо отново да се нанася лепило. Има висока първоначална якост, което позволява лепенето на отвесни, наклонени и таванни равнини, като максималната якост се постига след 48–72 часа.

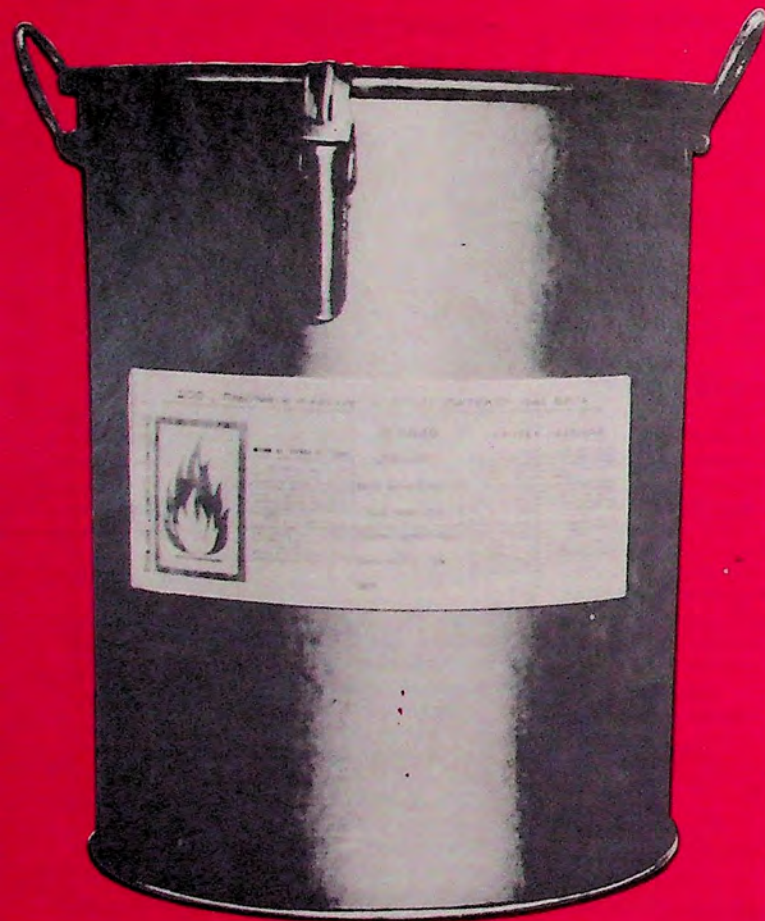
Устойчиво е на влага и играе роля на антикорозионно покритие. Затворено херметически лепилото има дълъг срок на съхранение – не по-малко от една година.

ТП-39 осигурява якостни показатели на лепилния шев:

| Лепилен шев между | Якост на срязване, кг/см | Якост на опън, кг/см ² |
|-----------------------|--------------------------|-----------------------------------|
| PVC фолио – PVC фолио | 3,5 | — |
| PVC фолио – дърво | 3,5 | — |
| стиропор – дърво | — | 0,60 |
| стиропор – метал | — | 0,85 |
| стиропор – винидур | — | 0,70 |
| стиропор – бетон | — | 0,75 |

Лепило "ТП-30" е с кафяво-черен цвят, съдържание на сухо вещество – над 36 % и е без чужди включения.

Произвежда се съгласно БДС 10090–72 г.



Представляет собой контактно-связывающие вещества, растворенные в органических растворителях. Клей употребляется для склейки: ступора с деревом, металлом, бетоном и твердым PVC; листов умягченной фольги из PVC с умягченной фольгой из PVC, деревом, металлом и бетоном; декоративных стеновых плит из PVC, полистирола и др. со штукатуркой, бетоном, деревом и металлом; руплонного профильного материала для облицовки стен на базе PVC с деревом, металлом, бетоном; покрытий для полов на текстиле и без текстиля с бетоном, металлом и деревом; асбовиниловых плиток для полов с металлом, бетоном, деревом.

Клей — термопластичен. Склеенные и расклеенные поверхности при температуре до 60–70°C можно снова склеить путем прижима склеивающихся поверхностей, при этом их не следует снова смазывать клеем. Имеет высокую первоначальную прочность, что позволяет оклеивать отвесные и наклонные плоскости, потолки, причем максимальная прочность достигается через 48–72 часов.

Клей устойчив в воздействию влаги и играет роль антикоррозионного покрытия. В герметической упаковке клей имеет длительный срок хранения — не менее года.

ТП-39 обеспечивает следующие показатели прочности клевого шва:

| Клеевой шов между | Прочность на срез, кг/см | Прочность на растяж. кг/см ² |
|-------------------------|--------------------------|---|
| PVC фольга — PVC фольга | 3,5 | — |
| PVC фольга — дерево | 3,5 | — |
| стиропор — дерево | — | 0,60 |
| стиропор — металл | — | 0,85 |
| стиропор — винидур | — | 0,70 |
| стиропор — бетон | — | 0,75 |

Клей ТП-39 коричнево-черного цвета, содержание сухого вещества выше 36%. Не содержит инородных компонентов.

Выпускается по БДС 10090–72 г.

Eine Zusammensetzung aus Kontaktverbindungsstoffen, die in organischen Lösungsmitteln gelöst sind. Dient zum Kleben von:

Studopor an Holz, Metall, Beton und PVC hart;
Folien aus weichem PVC an weiche PVC-Folien, Holz, Metall und Beton;
dekorative PVC-Wandfliesen, Polystyrol u.a. auf Verputze, Beton, Holz und Metall;
Profilmaterial in Rollen auf PVC-Basis zur Wandverkleidung auf Holz, Metall, Beton;

Fußbodenbelag mit und ohne Textilunterlage auf Beton, Metall und Holz;
Asbovynil-Fußbodenplatten auf Metall, Beton, Holz;
Der Klebstoff ist thermoplastisch. Bei der Erhitzung der bereits geklebten und darauf getrennten Oberflächen bis 60–70°C, ist das Material erneut durch zusammendrücken der geklebten Flächen ohne Klebstoffzugabe zusammenzukleben. Der Klebstoff zeichnet sich durch hohe anfängliche Festigkeit aus, was das Kleben auf senkrechten, geneigten Flächen sowie auf der Decke sichert, wobei die maximale Festigkeit nach 48–72 Stunden eintritt.

TP-39 ist feuchtigkeitsbeständig und ist ein Antikorrosionsbelag. Hermetisch verschlossen beträgt die Lagerfähigkeit mindestens ein Jahr.

TP-39 gewährleistet folgende Festigkeitskenngrößen der geklebten Naht:

| Klebenart zwischen | Schnittfestigkeit, kg/cm | Zugfestigkeit, kg/cm ² |
|-----------------------|--------------------------|-----------------------------------|
| PVC-Folie — PVC-Folie | 3,5 | — |
| PVC-Folie — Holz | 3,5 | — |
| Styropor — Holz | — | 0,60 |
| Styropor — Metall | — | 0,85 |
| Styropor — Vinidur | — | 0,70 |
| Styropor — Beton | — | 0,75 |

Der braunschwarze Klebstoff TP-39 enthält über 36% Trockenmasse und keine fremden Beimischungen.

Herstellung laut BDS 10090-72.



Редактор Л. Ранджева
Художник Б. Касъров
Худ. редактор П. Балджиева
Техн. редактор Д. Мирчев
Коректор Л. Панев
Формат 1,16 71/100
Тираж 3000



ИЗДАТЕЛСТВО "РЕКЛАМА" – СОФИЯ



ДПОП "Офсетрафик" – София



ВТО "Химимпорт" – София
ул. "Стефан Караджа" 2

ЭКСПОРТНАЯ ЦЕНТРАЛЬ
"ХИМИМПОРТ" – София
ул. Стефана Караджи, 2

EXPORTEUR: CHIMIMPORT, Sofia
Stefan Karadsha-Str. 2



ВТП "РАЗНОИЗНОС" – София
ул. Цар Асен 1

РАЗНОИЗНОС – София
ул. Царя Асеня, 1

RAZNOIZNOS, Sofia
Zar Assen-Str. 1

